



CCSBT-ESC/1009/04

Secretariat Review of Catches (ESC agenda item 4.2)
事務局による漁獲量のレビュー(ESC 議題項目 4.2)

This paper provides an update of global SBT catch estimates.
本文書は、最新の SBT 全世界推定漁獲量を提供する。

1) Global SBT Catch by Flag
SBT 国別全世界漁獲量

The global catch by flag is provided at Attachment A. The estimated catch for the 2009 calendar year was 11572t.

国別全世界漁獲量を別紙 A に掲載した。2009 暦年の推定漁獲量は 11572 トン。

The figures in Attachment A that differ from those in the report of the 2009 Extended Scientific Committee meeting are shown in bold type. These differences are due to Australia and Taiwan providing revised figures for their total catch for 2008. The figures in Attachment A are the same as in the global catch table provided during the 2010 data exchange.

別紙 A において、2009 年の拡大科学委員会に提供したものと異なる値については大文字で示した。これらの相違は、オーストラリア及び台湾がそれぞれの 2008 年の総漁獲量の値を修正したことによるものである。別紙 A の値は、2010 年データ交換で提供した全世界漁獲量の表と同じものである。

For the Global Catch Table, the following should once again be noted:

昨年 of 全世界漁獲量の表における変更のほか、以下について再度留意されたい。：

- The column for “Retrospective unreported catch estimate scenarios” is separated into a surface fisheries catch scenario and a longline fisheries catch scenario. However, due to confidentiality that still exists in relation to these catch scenarios, the Secretariat recommends that the global catch table in the ESC report should:
“遡及的未報告漁獲量推定シナリオ”の列は、表層漁業に関する漁獲量シナリオ及びはえ縄漁業に関する漁獲量シナリオに分離されている。一方で、これらの漁獲量のシナリオについては機密性の問題が未だ存在することから、事務局としては、ESC 報告書の全世界漁獲量の表を次のとおり取り扱うことを勧告する。
 - exclude the retrospective catch estimate scenarios; and
遡及的漁獲量推定シナリオを除外する。
 - contain the following explanatory text:
以下の説明文を付す。

“Reviews of southern bluefin tuna data presented to a Special Meeting of the Commission in 2006 suggested that the catches may have been substantially under-reported over the previous 10 to 20 years, and the data presented here do not yet include estimates for this unreported catch”

“2006 年の特別委員会に提出された SBT 蓄養及び市場データのレビューは、過去 10 から 20 年の間、相当数のミナミマグロの未報告漁獲があったことを示唆しており、ここに示したデータはこの未報告漁獲に関する推定値を含むものではない。

In addition, due to confidentiality concerns, the Secretariat recommends that Attachment A of the present paper be excluded from the public domain.

さらに、機密性の観点から、事務局は、本文書別紙 A を公開しないことを勧告する。

2) Trade Information Scheme statistics

貿易情報スキーム統計データ

At ESC12, the meeting requested that the Secretariat provide Trade Information Scheme (TIS) information for future meetings of the ESC.

ESC12において、会合は、事務局が将来の ESC 会合に貿易情報スキーム(TIS)に関する情報を提供することを要請した。

The complete details of the TIS scheme are available on the CCSBT web site at:

TIS スキームに関する全詳細は、CCSBT ウェブサイトから入手可能である。

http://www.ccsbt.org/docs/pdf/about_the_commission/trade_information_scheme.pdf

It should be noted that the TIS was not designed for estimating global catches and that the TIS has a number of major limitations in relation to estimation of global catches. These limitations include:

TIS は全世界漁獲量を推定するために設計されていないこと、及び TIS は全世界漁獲量の推定に関して大きな制約を有していることに留意すべきである。これらの制約は、次のとおりである。

- The scheme only considers exports of SBT. Domestically consumed SBT are not covered by the scheme;
スキームは、SBT の輸出のみを考慮している。SBT の国内消費は、対象としていない。
- For tuna farms, the scheme records the final weight of the farmed product, not the weight of the original catch (there are however, separate national TIS reporting requirements for farmed tuna).
蓄養マグロについて、スキームは、原魚重量ではなく蓄養製品の最終重量を記録している(蓄養マグロについては別の TIS 報告要件がある)。
- Japan does not treat landings from the New Zealand charter fleet as being imports, so the catch of these vessels often does not appear in the TIS.
日本は、ニュージーランド用船船団による水揚げを輸入として取り扱ってないため、これら漁船の漁獲物が TIS 上に出てくることはめったにない。
- There are significant time lags between catch, export and import for some SBT fisheries. This results in lengthy delays (up to 2 years) before full catch information is available.
一部の SBT 漁業では漁獲、輸出及び輸入の間で大きなタイム・ラグがある。このため、完全な漁獲情報が入手可能となるまで大幅な遅れ(最長 2 年)が発生する。
- The scheme involves reporting of net weights and product types on TIS documents, but no conversion factors have been agreed for converting these to whole weight estimates.
スキームは、TIS 文書上の製品重量及び製品種類の報告を含むものではあるが、全重量推定値に変換する係数については合意されていない。

- Full details (including catching year, area and product type) from the TIS are only received when SBT are exported to a CCSBT Member or Cooperating Non-Member. When SBT is exported to a non member, the Secretariat receives net weight and export date from the exporter, but there is no requirement to provide product type or any catch details.

TIS の完全な詳細（漁獲した年、場所及び製品種類を含む）は、SBT が CCSBT のメンバー又は協力的非加盟国に輸出されたときだけ、受領される。SBT がメンバー以外に輸出された場合、事務局は、輸出業者から製品重量及び輸出日を受け取るものの、製品種類又は漁獲の詳細の提供は要件となっていない。

Bearing in mind the above limitations, Table 1 of Attachment B provides a summary of the catch per year and flag obtained from importers. Table 2 shows the conversion factors used in producing Table 1.

上記制約を念頭におき、別紙 B 表 1 に輸入業者から得られた年別及び国別の漁獲量の概略を示した。表 2 は、表 1 を作成するのに使用された変換係数を示す。

Due to the above limitations, the TIS will usually underestimate the true weight of the catch. Therefore, the 8 highlighted cells in table 1 are of particular interest because these are larger figures than shown in the global catch table at Attachment A. The 2001 figure for “Other” and the 2002 figure for “Korea” are partially explained by the fact that some of the associated raw TIS data overlapped years but due to insufficient information, have been allocated to only the first year within Table 1. The TIS estimates for Korea are often above the nationally reported figures, which is a concern.

上記制約のため、TIS は、大抵、実際の漁獲重量を過小評価することになる。したがって、表 1 でハイライトされた 8 つのセルは、別紙 A の全世界漁獲量の表に示された値より大きなものとなっており、非常に興味深い。2001 年の“その他”及び 2002 年の“韓国”については、元の TIS データの一部が年を跨ったものとなっており、十分な情報がないため、それらは表 1 の最初の年にのみ配分したということで、部分的に説明される。韓国に関する TIS の推定値の中には、同国が報告する値を超えるものがあり、懸念される。

Table 3 shows the net weight of SBT exported to different importing countries. The first full export year for which this type of data is available is 2003. For each year from 2003 to 2009, over 98% of SBT exports were sent to Japan.

表 3 は、輸出された SBT の輸入国ごとの製品重量を示している。このデータが使用可能となった最初の輸出年は、2003 年である。2003 年から 2009 年のいずれの年も、SBT 輸出品の 98%以上が日本向けとなっている。

3) Methods used by CCSBT Members to raise processed weights to whole weights for reporting total catches

CCSBT メンバーが総漁獲量を報告する際の製品重量を原魚重量に引き延ばすための方法

The following table details conversion factors that were supplied as a part of the 2008 Data Exchange, or have been provided since.

以下の表は、2008 年のデータ交換の一部として又はそれ以降にメンバーより提供された変換係数を詳説している。

| メンバー/ CNM | 回答 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|--------------|---|------|------------|------|------------|-----|-----|-----|---|-----|--------|-----|---|-----|----|---|---|-----|-----|-----|---|-----|------|-----|---|-----|---------|-----|---|-----|---------|------|---|-----|----|-----|---|-----|--------|-----|---|-----|-----|-----|---|
| オーストラリア | <p>オーストラリアはえ縄漁業の船団別総漁獲量統計は、漁獲物処理記録(様式CR4A)として報告された重量に対する変換係数を適用し、原魚重量を算出する。当該様式の写しは、文書CCSBT-ESC/0709/32を参照。適用される変換係数は、水揚げされた魚の加工形態コードによる。コードAは、GGかつ鰓板及び尾部が除去されたもの。コードBは、GGかつ鰓板及び尾部付きのもの。コードWは、丸のもの。まき網漁業の漁獲物は、曳航いけすから蓄養いけすへの移送時の尾数計測のための40尾サンプルの平均生体重量を乗じることで算出される(死亡尾数を含む)。</p> <p>タイプA 腹抜き、鰓板及び尾部完全除去。 1.176 * 製品重量 + 1.0kg/尾</p> <p>タイプB 腹抜き、鰓板及び尾部付き。 1.12 * 製品重量 + 1.0kg/尾</p> | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 日本 | 1994年のトライアルワークショップにおいて合意された鰓腹抜き製品から原魚重量への換算係数1.15を使用。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| ニュージーランド | <p>製品重量から原魚重量を求めるために、ニュージーランドが2006年及び2007年に用いた変換係数は、次のとおり。</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>状態</th> <th>説明</th> <th>変換係数</th> <th>直近2年における使用</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>DRE</td> <td>ドレス</td> <td>1.8</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>FIL</td> <td>皮付きフィレ</td> <td>2.5</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>GRE</td> <td>マル</td> <td>1</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>GUT</td> <td>腹抜き</td> <td>1.1</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>HGU</td> <td>頭腹抜き</td> <td>1.5</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>GGO</td> <td>鰓腹抜き尾付き</td> <td>1.1</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>GGT</td> <td>鰓腹抜き尾なし</td> <td>1.15</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>MEA</td> <td>魚粉</td> <td>5.6</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>SKF</td> <td>皮なしフィレ</td> <td>3.1</td> <td>Y</td> </tr> <tr> <td>SUR</td> <td>スリミ</td> <td>4.3</td> <td>N</td> </tr> </tbody> </table> | 状態 | 説明 | 変換係数 | 直近2年における使用 | DRE | ドレス | 1.8 | Y | FIL | 皮付きフィレ | 2.5 | Y | GRE | マル | 1 | Y | GUT | 腹抜き | 1.1 | Y | HGU | 頭腹抜き | 1.5 | Y | GGO | 鰓腹抜き尾付き | 1.1 | Y | GGT | 鰓腹抜き尾なし | 1.15 | Y | MEA | 魚粉 | 5.6 | Y | SKF | 皮なしフィレ | 3.1 | Y | SUR | スリミ | 4.3 | N |
| 状態 | 説明 | 変換係数 | 直近2年における使用 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| DRE | ドレス | 1.8 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| FIL | 皮付きフィレ | 2.5 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GRE | マル | 1 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GUT | 腹抜き | 1.1 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| HGU | 頭腹抜き | 1.5 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GGO | 鰓腹抜き尾付き | 1.1 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| GGT | 鰓腹抜き尾なし | 1.15 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| MEA | 魚粉 | 5.6 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| SKF | 皮なしフィレ | 3.1 | Y | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| SUR | スリミ | 4.3 | N | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 台湾 | 台湾は、製品重量(GG)から原魚重量を求める変換係数を1.15としている。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| インドネシア | 情報なし。事務局において、原魚重量への換算係数をGGは1.15、DRは1.8として使用。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 韓国 | 製品重量を提供、変換係数1.15を適用し事務局が引き伸ばし。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| フィリピン | 製品重量を提供、変換係数1.15を適用し事務局が引き伸ばし。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 南アフリカ | 情報なし。事務局において、原魚重量への換算係数をGGは1.15、DRは1.8として使用。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 欧州委員会 | 情報なし。事務局において、原魚重量への換算係数をGGは1.15、DRは1.8として使用。 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

* Highlighted cells indicate that no information has been provided on the conversion factor to use, so the secretariat is using default conversion factors to convert to whole weights.

ハイライトした欄は、使用すべき変換係数に関する情報の提供がないため、事務局が原魚重量へのデフォルトの変換係数を使用していることを示す。

Prepared by the Secretariat

事務局作成文書

Attachment A

This attachment is only available in the Member's version of this document.

Summary Statistics from the CCSBT Trade Information Scheme

Table 1: Catch estimates from TIS import documents. The conversion factors shown in table 2 were used to convert processed weights into whole weight estimates. Data for 2008 and 2009 are likely to be incomplete due to time lags in the TIS. Highlighted cells are cases where the TIS catch estimate is higher than the nationally reported catch. No correction is made for missing documents or for exports to non cooperating countries.

| Catch Year* | Estimated Whole Weight of Catch (tonnes) | | | | | | | | | | |
|-------------|---|---------------------|-------|-------------|-------|--------|-----------|-------------|--------------|-----------|-------|
| | Australia (farms) | Australia (capture) | Japan | New Zealand | Korea | Taiwan | Indonesia | Philippines | South Africa | CCSBT RMA | Other |
| 2001 | 9,166 | 83 | 0 | 368 | 735 | 1,380 | 172 | 43 | 0 | 0 | 286 |
| 2002 | 9,705 | 21 | 9 | 279 | 966 | 1,030 | 74 | 82 | 0 | 9 | 94 |
| 2003 | 9,697 | 33 | 0 | 306 | 197 | 1,148 | 49 | 68 | 5 | 9 | 26 |
| 2004 | 9,110 | 227 | 80 | 390 | 192 | 1,196 | 43 | 70 | 0 | 5 | 0 |
| 2005 | 10,534 | 29 | 84 | 259 | 19 | 750 | 37 | 50 | 0 | 1 | 0 |
| 2006 | 9,955 | 2 | 32 | 123 | 192 | 732 | 0 | 50 | 0 | 1 | 0 |
| 2007 | 11,052 | 3 | 0 | 160 | 633 | 723 | 0 | 45 | 25 | 0 | 0 |
| 2008 | 8,153 | 16 | 3 | 104 | 1,321 | 618 | 112 | 50 | 0 | 0 | 0 |
| 2009 | 8,546 | 150 | 0 | 173 | 597 | 438 | 22 | 47 | 0 | 0 | 10 |

* Catch year is not recorded on the TIS for farms, so for farms, export year has been used as a proxy for the catch year. With the exception of December catches, the catch for farms and the subsequent export usually occur in the same year.

Table 2: Conversion factors which were actually used to convert processed weights to whole weights in Table 1.

| Flag | Product Type | Conversion Factor |
|-----------------------|---|---|
| NZ,ID,TW | Round | 1 |
| NZ,ID,JP,KR, TW,PH,ZA | Gilled and gutted | 1.15 |
| NZ,ID,ZA | Dressed | 1.8 |
| AU | Dressed | 1.2 |
| AU | Gilled and gutted, tail removed | 1.176 x processed weight + 1kg per fish |
| AU | Gutted, gill plate and tail not removed | 1.12 x processed weight + 1kg per fish |
| ID,JP,AU | Fillets | 2.5 |
| ID,JP,PH | Other | 1.15 |

Table 3: SBT imports by country and year of export. Data is corrected for missing import documents and for exports to non cooperating countries. Quantities are expressed in net weights, not whole weights. Re-exports are not included in this table.

| Export Year | Net Weight of Imports by Country (tonnes) | | | | | | | | | | | |
|-------------|---|------|-------|---------|----------|----------------|-----------|-----------|-----------|-------------|--------|---------|
| | Japan | USA | Korea | Belgium | Thailand | United Kingdom | Hong Kong | Australia | Indonesia | Netherlands | France | Others* |
| 2003 | 10,668.7 | 42.4 | 8.5 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.8 | 0.0 | 0.0 | 0.1 | 0.0 | 0.5 |
| 2004 | 10,155.8 | 73.3 | 0.7 | 4.0 | 0.0 | 0.0 | 0.5 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.7 |
| 2005 | 10,319.8 | 81.0 | 72.5 | 10.8 | 3.7 | 0.0 | 0.0 | 0.2 | 0.1 | 0.0 | 0.1 | 1.2 |
| 2006 | 9,703.6 | 73.5 | 68.3 | 0.0 | 0.1 | 2.8 | 0.2 | 1.3 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.7 |
| 2007 | 10,743.4 | 26.0 | 33.8 | 0.0 | 0.0 | 0.0 | 0.1 | 0.1 | 0.9 | 0.0 | 0.0 | 0.0 |
| 2008 | 9,560.2 | 38.5 | 99.6 | 0 | 0 | 7.2 | 0.7 | 1.2 | 23.2 | 4.7 | 11.1 | 6.2 |
| 2009 | 9,676.7 | 55.1 | 4.0 | 0 | 0.4 | 1.8 | 1.2 | 1.3 | 0.4 | 1.2 | 1.5 | 9.8 |

* Includes: Canada, China, Italy, Germany, Philippines, Portugal, Singapore, Spain, Switzerland, United Arab Emirates.